

◎ナラヤンガンジ・ナルシンジ灌漑施設建設計画の^{かんがい}実施のための贈与に関する平成元年八月二十四日付けの交換公文に基づく平成三年度の贈与の限度額に関する日本国政府とバングラデシュ人民共和国政府との間の交換公文

(略称) バングラデシュとのナラヤンガンジ・ナルシンジ灌漑施設建設計画の実施のための贈与取極に基づく平成三年度の贈与限度額に関する取極

平成	三年	八月二十九日	ダッカで
平成	三年	八月二十九日	効力発生
平成	三年	十月十一日	告示

(外務省告示第五二二号)

概要

- 1 援助の目的及び内容 ナラヤンガンジ・ナルシンジ灌漑施設建設計画を実施するために必要な生産物及び役務の供与
- 2 贈与の限度額 九億七千七百万円
- 3 贈与の使用期限 平成四年三月三十一日まで
- 4 署名者

日本側 伊藤哲朗在バングラデシュ臨時代理大使
バングラデシュ側 シヤウカッタ・アリ大蔵省経済関係局次官補

バングラデシュとのナラヤンガンジ・ナルシンジ灌漑施設建設計画の実施のための贈与取極に基づく平成三年度の贈与限度額に関する取極

(Japanese Note)

Dhaka, August 29, 1991

Sir,

With reference to the Exchange of Notes dated August 24, 1989 concerning Japanese economic cooperation to be extended with a view to strengthening friendly and cooperative relations between Japan and the People's Republic of Bangladesh, I have the honour to refer to the recent discussions held between the representatives of the Government of Japan and of the Government of the People's Republic of Bangladesh, and to propose on behalf of the Government of Japan, in accordance with paragraph 2 of the above-mentioned Exchange of Notes, the following arrangements:

For the purpose of contributing to the execution of the project for the construction of the Narayanganj-Narshingdi Irrigation Facilities by the Government of the People's Republic of Bangladesh, the Government of Japan will extend to the Government of the People's Republic of Bangladesh a grant up to nine hundred and seventy-seven million yen (¥977,000,000) during the period between the date of coming into force of the present arrangements and March 31, 1992, unless the period is extended by mutual agreement between the authorities concerned of the two Governments.

I have further the honour to propose that this Note and your Note in reply confirming on behalf of the Government of the People's Republic of Bangladesh the foregoing arrangements shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments,

which will enter into force on the date of your reply.

I avail myself of this opportunity to renew to you the assurance of my high consideration.

(Signed) Tetsuo Ito
Charge d'Affaires a.i. of Japan
to the People's Republic
of Bangladesh

Dr. A.M.M. Shawkat Ali
Additional Secretary
Economic Relations Division
Ministry of Finance
of the People's Republic
of Bangladesh

バングラデシュとのナラヤンガンジ・ナルシンジ灌漑施設建設計画の実施のための贈与取極に基づ
く平成三年度の贈与限度額に関する取極

九八

(Bangladesh Note)

Dhaka, August 29, 1991

Sir,

I have the honour to acknowledge the receipt of your Note of today's date, which reads as follows:

"(Japanese Note) "

I have further the honour to confirm on behalf of the Government of the People's Republic of Bangladesh the foregoing arrangements and to agree that your Note and this Note shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments, which will enter into force on the date of this reply.

I avail myself of this opportunity to renew to you the assurance of my high consideration.

(Signed) A.M.M. Shawkat Ali
Additional Secretary
Economic Relations Division
Ministry of Finance
of the People's Republic
of Bangladesh

Mr. Tetsuo Ito
Charge d'Affaires a.i. of Japan
to the People's Republic
of Bangladesh